

MÉLI-MÉLO 5

L'anglais et le français partagent un grand nombre de proverbes et d'expressions. Et d'une langue à l'autre, c'est souvent par les images que ces proverbes et expressions se distinguent. *French and English share many proverbs and expressions. And from another language to another, it is often with images.*

À vous de jumeler les expressions suivantes : *More fun than a barrel of monkeys! Try your hand at matching these sayings.*

1. il y a anguille sous roche	A. It's no big deal
2. mentir comme un arracheur de dents	B. A scapegoat
3. ne pas être dans son assiette	C. There's something fishy going on
4. mettre des bâtons dans les roues	D. Off and on
5. à bâtons rompus	E. Throw a monkey wrench into the works
6. ce n'est pas la mer à boire	F. Lie through one's teeth
7. un bouc émissaire	G. Feel under the weather

Le corrigé : 1C, 2F, 3G, 4E, 5D, 6A, 7B